



Rapport annuel 2013
Fondation Espoir pour personnes en détresse
Projet Table Suisse

Table des matières

Lettre de la Présidente de la fondation	4
Conseil de fondation & Direction	6
Organigramme	7
Description du projet Table Suisse	8
Les Faits	9
L'année 2013 en rétrospective	10
Soutien – entreprises et institutions	18
Rapport des réviseurs KPMG	22
Comptes 2013: bilan	23
Comptes 2013: compte d'exploitation	24
Comptes 2013: annexe	25
Comptes 2013: remarques	26
Contact	27

Chers amis de notre fondation

Tout le meilleur...

Je m'en souviens comme si c'était hier: assise sur le canapé au salon après un délicieux repas, je zappais sans conviction quand je suis tombée par hasard sur un reportage consacré à l'organisation d'entraide new yorkaise City Harvest. Le reportage m'a passionnée et l'idée de distribuer des denrées alimentaires à des sans-abris m'a inspirée immédiatement. En faisant des recherches, j'ai rapidement trouvé des informations sur les activités de Deutsche Tafel en Allemagne. «La population suisse a elle aussi besoin de ce genre de structure» – c'est cette réalité et cette réflexion qui m'ont motivé à fonder Table Suisse.

Il y a maintenant plus de treize ans que Table Suisse a posé la première pierre à l'édification d'un pont entre la surabondance et le manque en distribuant des denrées alimentaires excédentaires irréprochables à des institutions sociales ou des personnes nécessiteuses. En treize ans, Table Suisse n'a cessé de se développer et se positionner – grâce au travail inlassable de nombreux acteurs.

L'année qui s'est écoulée a été, encore une fois, un succès. En 2013, Table Suisse a distribué 8,3% de produits alimentaires de plus qu'au cours de l'année précédente. 34 véhicules réfrigérés dans 11 régions ont récolté et distribué 3 979 tonnes de denrées à des institutions sociales pour une valeur d'environ 26 millions de francs. Cette augmentation est conséquente, tout comme le succès de notre projet; mais tous deux soulèvent la question de justice sociale et nous rappellent froidement que nous vivons dans une société de consommation et de gaspillage.

Lorsque nous avons initié le projet en décembre 2001, la pauvreté en Suisse était encore un tabou. Heureusement, cela a bien changé depuis. Aujourd'hui, la pauvreté et le gaspillage alimentaire – les thèmes centraux de Table Suisse – sont placés en tête de l'agenda national. Depuis 2012, les grands distributeurs membres de la Communauté d'intérêt du commerce de détail suisse (CI CDS) collaborent avec Table Suisse et *Table couvre-toi* et cherchent ensemble des solutions durables pour réduire le gaspillage alimentaire en Suisse. Parallèlement, plusieurs départements fédéraux se sont penchés sur le sujet et ont lancé le plan d'action fédéral «Economie verte». Enfin les organisations d'entraide, les détaillants et les producteurs prennent place autour de la même table et réfléchissent ensemble à des solutions. Les institutions d'entraide ont développé leur collaboration, à l'exemple de Table Suisse et *Table couvre-toi* qui vont signer une déclaration d'intention en février 2014.

Les membres de l'Association Table Suisse Fundraising ont également pu constater que toujours plus de personnes se sentent concernées par les activités de Table Suisse et veulent y contribuer. En effet, leur engagement a permis de récolter 572 350 francs, donnés en 2013 par de nombreux donateurs généreux au profit de Table Suisse. Un résultat magnifique!

... a une fin

Enchantée de ce prodigieux développement et de ces résultats admirables, j'ai décidé de céder mon rôle de présidente du conseil de fondation pour la fin juin 2014 et de me retirer du conseil de fondation. Après treize ans de contribution bénévole et passionnée, c'est donc la dernière fois que je m'adresse à vous en tant que présidente. Ma contribution à la fondation ne se terminera pas, évidemment, et je continuerai à partager les réussites de notre projet en tant que présidente honoraire.

C'est avec fierté que je repense aux débuts de Table Suisse et aux succès atteints en treize ans; et c'est avec sérénité que j'envisage le futur. Table Suisse est en d'excellentes mains et est financièrement stable.

Je tiens ici à vous remercier du fond du coeur, vous tous qui m'avez accompagnée et avez soutenu Table Suisse au cours de ces nombreuses années. Je vous remercie de votre soutien énergique initial, de votre confiance témoignée à chaque instant, de votre collaboration magnifique, de vos encouragements au cours des situations difficiles, de votre enthousiasme, de votre temps consacré, de votre soutien financier nécessaire ainsi que des nombreuses rencontres et discussions passionnantes.

Ces années à Table Suisse sont inoubliables et m'ont comblé. Je suis heureuse d'avoir pu contribuer à la mise sur pied et la pérennisation d'une organisation si efficace et utile. Je souhaite à Table Suisse un avenir radieux, beaucoup de succès et de soutien de la part de tous.

Chaleureusement,



Yvonne Kurzmeyer
Présidente du Conseil de Fondation

Le Conseil de fondation et la Direction



Yvonne Kurzmeyer

Fondatrice et Présidente
du Conseil de fondation.



Chantal Senft-Boissonnas

Présidente bénévole de
l'association Table Suisse
Fundraising. Membre
du Conseil de fondation
depuis juin 2009.



Alfred Huber

Membre du Conseil de
fondation depuis octobre 2002.



Dr. Thierry Lalive d'Epinay

Conseiller d'entreprise,
membre du Conseil de fonda-
tion depuis novembre 2003.



Dr. Rudolf W. Hug

Membre du Conseil, divers
mandats comme président
de conseils d'administration.
Membre du conseil de
fondation depuis juin 2012.



Dr. iur. Luisa Bürkler-Giussani

Avocate, membre de la Fonda-
tion Internationale Prix Balzan
«Fonds», Zurich. Membre du
Conseil de fondation depuis
septembre 2005.



Daniela Rondelli

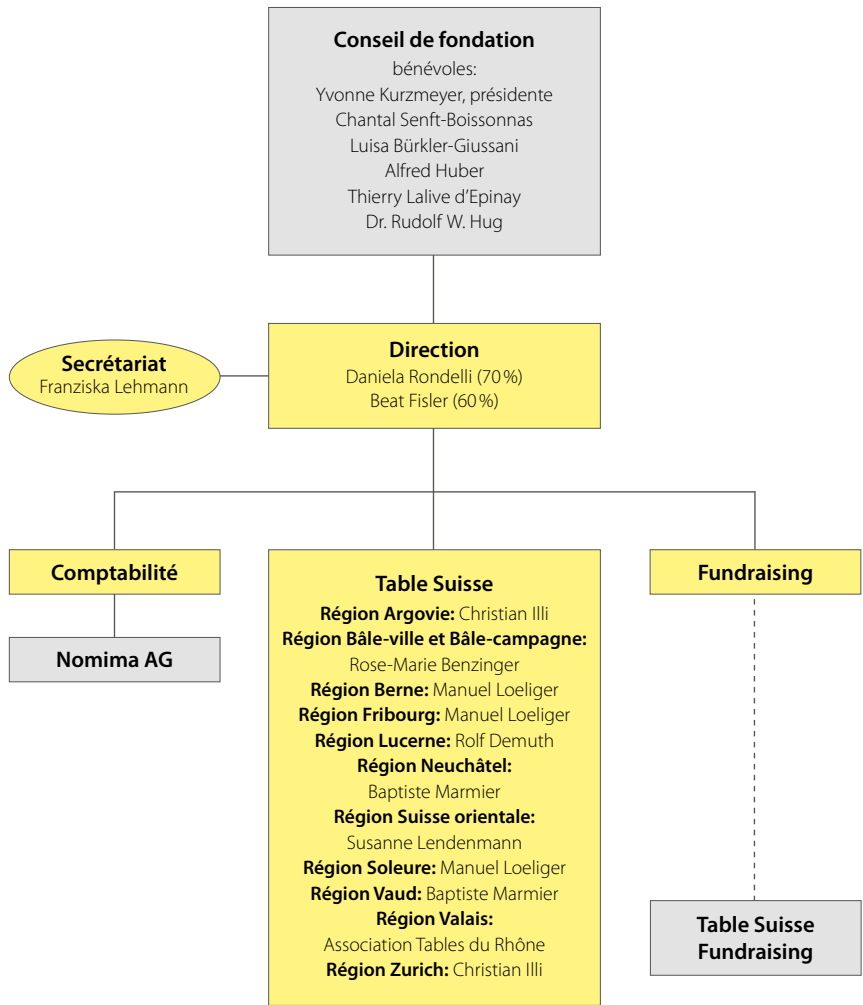
Directrice de la fondation
Espoir pour personnes
en détresse.



Beat Fisler

Directeur adjoint
de la fondation Espoir pour
personnes en détresse.

Organigramme
2013



Description du projet

Table Suisse vise à construire et à développer un réseau suisse de distribution de surplus alimentaires en faveur de personnes nécessiteuses.

La mission du projet est de collecter auprès de grandes surfaces, de producteurs et détaillants des denrées alimentaires excédentaires irréprochables – dont la date de vente est passée, mais pas la date limite de consommation – et de les distribuer gratuitement à des institutions sociales.

Table Suisse distribue par année gratuitement plus de 3 979 (environ 16 tonnes par jour) de denrées alimentaires à des institutions sociales. Les bénéficiaires – foyers d'urgence, refuges pour sans-abri, cuisines populaires, centres d'accueil de jour pour personnes dépendantes ou marginales et autres associations caritatives – peuvent ainsi bénéficier de produits frais et sains pour compléter les repas proposés.

Les chauffeurs qui récoltent et distribuent les produits sont tous bénévoles. Ce sont des personnes effectuant leur service civil ou faisant partie d'un programme de réinsertion professionnelle, des retraités, ou tout simplement des personnes très motivées à s'engager de manière régulière dans une activité sociale.

34 véhicules frigorifiques collectent chaque jour de la nourriture auprès de plus de 500 fournisseurs pour la redistribuer le même jour à environ 500 institutions, qui, à leur tour, préparent des repas pour des personnes dans le besoin. Au total, plusieurs millions de repas sont distribués chaque année.

Le financement de Table Suisse provient de donations de la part d'entreprises, de fondations et de personnes privées. Nous obtenons également des contributions de Table Suisse Fundraising, une association d'utilité publique.

Table Suisse est un projet de la fondation Espoir pour personnes en détresse, dont le siège est à Chiètres/FR, qui vise à construire **un pont entre la surabondance et le manque**. Depuis le démarrage réussi dans la région de Berne en 2001, des antennes régionales ont été installées en Argovie, à Bâle, Fribourg, Lucerne, Neuchâtel, Soleure, Saint-Gall, dans le canton de Vaud, en Valais et à Zurich.

Vous trouverez des informations complémentaires sur notre site www.tablesuisse.ch.



2013 – Table Suisse en un coup d'oeil:

11 régions

34 véhicules frigorifiques
en service tous les jours

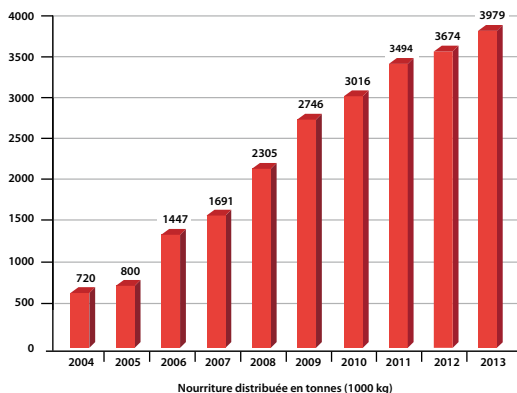
distribution de 3 979 tonnes
de denrées alimentaires d'une
valeur de 25.9 millions de francs

15,8 tonnes par jour!

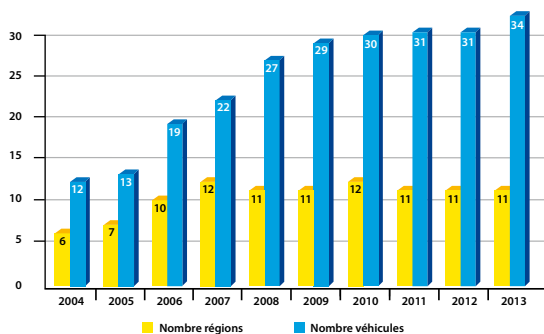
Environs 500 donateurs
de denrées alimentaires et
plus de 500 institutions sociales.

1 franc de don = 2,3 kg
de nourriture aux nécessiteux

Evolution de Table Suisse 2004 à 2013
Nourriture distribuée



Evolution de Table Suisse 2004 à 2013
Régions et véhicules



Le Conseil de fondation

Le conseil de fondation a rempli son rôle d'instance de gestion et de contrôle au cours de trois réunions fructueuses. En plus de nombreux points essentiels, le conseil a notamment consenti et supervisé une collaboration plus étroite avec l'organisation *Table couvre-toi*, et approuvé la signature de contrats de collaboration et de financement entre des membres de la Communauté d'intérêt du commerce de détail suisse (CI CDS) et Table Suisse ainsi que *Table couvre-toi*. Le conseil de fondation a également approuvé et voté la stratégie d'entreprise prévue jusqu'à 2015.

Mesdames Luisa Bürkler-Giussani et Chantal Senft-Boissonnas ont été réélues pour un nouveau mandat de quatre ans.

La centrale

L'année a été marquée par la négociation et la signature de contrats avec les grands distributeurs **Coop, Migros, Denner et Manor**, regroupés dans la **Communauté d'intérêt du commerce de détail suisse**. Ces contrats ont été signés par Table Suisse conjointement avec *Table couvre-toi*. Ces contrats organisent d'une part la mise à disposition et la collecte et distribution des denrées alimentaires excédentaires dans le cadre de la législation sur les denrées alimentaires et d'autre part les prestations financières de chacun des grands distributeurs en faveur de Table Suisse et *Table couvre-toi*. Par la signature de ces contrats, l'entreprise Migros devient également notre partenaire financière, ce dont nous sommes ravis.

Ces contrats signifient pour Table Suisse une consolidation, ou respectivement un grand pas en avant, dans la collaboration avec les grands distributeurs, autant sur le plan de la distribution de produits alimentaires que des prestations financières.

Table Suisse et *Table couvre-toi* travaillent dans ce cadre-là maintenant main dans la main. L'année 2014 va voir l'intensification de la collaboration entre les deux associations, afin de développer les synergies et utiliser au mieux les forces de chacune. Ensemble, nous concrétisons le proverbe **«l'union fait la force»!** La signature d'une **déclaration d'intention** forme la base de la collaboration, qui concerne essentiellement la logistique et l'approvisionnement en denrées alimentaires. Les deux associations restent indépendantes et autonomes et ne visent pas les mêmes bénéficiaires: Table Suisse livre les produits alimentaires à des institutions sociales, alors que *Table couvre-toi* fournit les denrées directement à des particuliers au travers de points de distribution.

Grâce aux contrats mentionnés plus haut, le **soutien financier** conséquent **des grands distributeurs**, particulièrement Coop et Migros, est assuré jusqu'en 2015. La société **Schindler Ascenseurs SA**, partenaire financière de longue date, nous a confirmé son soutien pour 2014 également.

Le **Credit Suisse** continue à nous apporter son aide généreuse, financièrement ainsi que lors de la Journée de la Soupe dans le cadre de son projet Corporate

Volunteering. De plus, depuis mai 2011, les employés du Credit Suisse peuvent soutenir activement les activités de Table Suisse dans toutes les régions et accompagner l'une de nos tournées de collecte et de distribution de denrées alimentaires pendant une journée entière.

La société **Sika Schweiz AG** et la **Fondation Ernst Göhner** restent des partenaires très généreux.

McKinsey & Company soutient Table Suisse chaque année grâce à des prestations matérielles précieuses.

Grâce aux dons conséquents de divers fonds de loterie cantonaux et de fondations privées, nous avons pu acquérir **cinq nouveaux véhicules frigorifiques**. Ils remplacent d'anciens véhicules qui affichaient bien plus de 200 000 kilomètres au compteur et que nous avons revendus ou que nous utilisons comme véhicules de réserve.

Suite au contrat de coopération signé fin 2012, une délégation de **Maistobankas**, notre homologue lituanien, est venue en Suisse pendant quatre jours au mois de février. Le but de cette visite était de bénéficier de l'expérience et des connaissances pratiques de Table Suisse et de découvrir notre façon de travailler. Ce projet est financé et soutenu par la Direction du développement et de la coopération DDC. Mi-mars, c'était au tour de Table Suisse d'aller découvrir les réalités lituaniennes. Au cours de ces quatre jours, les échanges de connaissances et d'expériences ont été nombreux, riches et fructueux. Maistobankas et Table Suisse ont toutes deux beaucoup appris de ces rencontres.

En juin, le directeur et le responsable de levée de fonds de Maistobankas sont à leur tour venus en Suisse. Pendant une semaine, la présidente de notre conseil de fondation, Yvonne Kurzmeyer, a accompagné les deux visiteurs auprès de deux de nos sponsors principaux (Coop, Credit Suisse) et d'organisations d'entraide (Croix-Rouge Suisse, *Table couvre-toi*) qui travaillent avec Table Suisse. La délégation lituanienne a également participé à l'assemblée générale de l'Association Table Suisse Fundraising.

Fin 2013, **Beat Fisler**, directeur adjoint et responsable des finances et de la comptabilité, a pris sa retraite bien méritée. Le conseil de fondation et la direction ont loué ses mérites au cours d'une fête de départ et l'ont remercié chaleureusement pour son engagement et son travail. Pendant les cinq années passées à Table Suisse, Beat Fisler a grandement contribué à la réorganisation et la consolidation de notre projet.

Carmina Ouznadji a succédé à Beat Fisler au 1^{er} octobre 2013 et reprend la gestion des finances et de la comptabilité. Carmina Ouznadji est comptable et suit actuellement des études complémentaires en cours d'emploi d'économiste d'entreprise dans une haute école.

Les régions

La **région Bâle** a célébré ses **dix ans d'existence** au mois d'août. Le Credit Suisse a généreusement mis des locaux à disposition pour la fête et les invités ont partagé un magnifique apéritif dinatoire sous un soleil radieux. Depuis sa création, la région Bâle est gérée avec professionnalisme et discernement par Rose-Marie Benzinger. En septembre, un bénévole a réalisé un **film documentaire** émouvant sur son **affectation de service civil** auprès de Table Suisse région Bâle. Nous le remercions ici aussi de son engagement auprès de Table Suisse.

Un poste d'assistant à 50% a été approuvé pour la **région Berne/Fribourg/Soleure** afin de soulager administrativement le responsable de la région, Manuel Loeliger. Le slogan de Manuel «Hier zu viel, da zu wenig. Wir sind auf dem richtigen Weg!» («Trop par ici, pas assez là-bas. Nous sommes en bon chemin!») est donc respecté même dans les bureaux.

Parallèlement, le responsable de la **région Zurich/Argovie**, Christian Illi, est depuis peu également secondé par une assistante administrative à 80%. Il peut ainsi encore mieux développer ses activités selon sa devise «Wir bewegen was» («Nous faisons changer les choses»).

La **région Lucerne** célèbre également son dixième anniversaire. Son responsable depuis le début, Rolf Demuth, s'engage aujourd'hui encore avec tout son enthousiasme.

Le magasin Manor de Vevey a fait preuve d'originalité pour une action de soutien à la **région Vaud/Neuchâtel**. Au mois de mars, le magasin a exposé un lapin de Pâques géant en chocolat et a proposé au public d'en deviner le poids. Le lapin pesait 69 kg! A la fin du concours, le lapin a été cassé en morceaux et mis en vente au profit de Table Suisse. Nous remercions le magasin Manor de Vevey pour cette initiative sympathique.

En août, Baptiste Marmier, responsable de la région Vaud/Neuchâtel, a construit un pont sportif au-dessus de la mythique barrière de rôsti. Comme certains bénévoles sont d'actifs cyclistes, il a organisé une course à vélo de Lausanne à Chiètres, où se trouve la centrale de Table Suisse. Quatre retraités-bénévoles sportifs ont parcouru les quelques 70km sous un soleil radieux et ont été accueillis en grande pompe à Chiètres pour partager le repas de midi.

La **région Valais** (Tables du Rhône) s'est agrandie en Haut-Valais. Tables du Rhône soutient la nouvelle association, **Rottu Tisch**, qui a ouvert un point de distribution le 20 décembre 2013 à **Viège** et le 8 janvier 2014 à **Brigue**. Nous félicitons *Rottu Tisch* pour cette initiative et leur souhaitons beaucoup de succès dans l'aide aux personnes nécessiteuses du Haut-Valais.

Vous trouverez **plus d'informations** sur toutes nos **régions** et les prestations qu'elles fournissent spécifiquement sur notre site internet www.tablesuisse.ch sous la rubrique «Nous» et «News».

Cette année encore, de nombreux donateurs et partenaires nous ont généreusement soutenus. Ce soutien, ces partenariats et notre succès sont stimulants et se retrouvent dans l'engagement inlassable des employés et des bénévoles. Un immense merci à tous ceux et celles qui ont contribué à la réussite de cette douzième année.

Logistique et accomplissement

Cette année encore, le total des produits alimentaires récupérés et distribués par Table Suisse a augmenté par rapport aux années précédentes:

2011	2012	2013
3 494 tonnes	3 674 tonnes	3 979 tonnes
13,8 tonnes par jour	14,6 tonnes par jour	15,8 tonnes par jour

Ces chiffres correspondent à une augmentation des produits alimentaires distribués de 8,3% par rapport à l'année précédente.

Les denrées distribuées représentent une valeur de 25,9 millions de francs. Un franc donné et dépensé correspond à 2,3 kg de denrées alimentaires d'une valeur de 15.– francs.

Événements et médias

Les activités de Table Suisse ont à nouveau été bien représentées dans les **médias**. Nous avons publié divers communiqués de presse autour du 10^{ème} anniversaire de la région Bâle et de la traditionnelle Journée de la Soupe.

La presse nationale et régionale a largement couvert la **Journée de la Soupe**. Huit **articles de presse** ont relaté les activités de Table Suisse dans différentes régions. De plus, notre association a été présentée dans une émission de la chaîne de télévision **TeleBasel**.

L'émission **«Sara machts»**, diffusée sur plusieurs chaînes privées suisse-allemandes et sur Internet, a accompagné une tournée de Table Suisse dans le cadre de son **émission de Noël**.

Divers magazines et publications (Bulletin Credit Suisse, Programme de primes Bonviva du Credit Suisse, magazine Vivanti de la banque cantonale de Saint-Gall, magazine Sika) ont publié des articles consacrés à Table Suisse.

Notre magazine annuel **«tafelpost»**, consacré cette année au sujet «la force», a rencontré un écho très favorable, et a engrangé des dons supplémentaires d'une valeur de 26 000 francs.

En mars, la responsable de la région Bâle, Rose-Marie Benzinger, a participé au **forum de développement durable de sun21 et Greenpeace** dans le cadre de la foire NATURE de la muba. Elle a débattu avec d'autres invités sur le thème «produits alimentaires: denrées alimentaires ou déchets?».

En avril, le **Rotary Club du «Zürcher Weinland»** a invité ses membres à un repas de midi non-conventionnel au château d'Andelfingen. Une équipe de cuisine créative a cuisiné un délicieux repas, entre autres avec des aliments fournis par Table Suisse région Zurich. Notre présidente Yvonne Kurzmeyer et notre assistante de direction Franziska Lehmann ont été invitées à cette chaleureuse occasion. En plus de savourer le délicieux repas inventé le jour-même, elles ont présenté les activités de Table Suisse aux invités. Elles ont reçu un don généreux pour Table Suisse et nous en remercions ici encore le Rotary Club du «Zürcher Weinland».

Du 25 novembre au 18 décembre, la société **MyPlace-Selfstorage** à Zurich a organisé pour la quatrième fois l'action **«Partager la joie de Noël»**. L'action a appelé la population à donner des jouets, des petits appareils électroniques en état de marche, des articles d'hygiène et des denrées alimentaires non périssables. L'équipe de Table Suisse région Zurich a ensuite distribué ces cadeaux à des institutions sociales. Un grand merci à MyPlace-Selfstorage qui a réalisé cette belle action de Noël.

La **10^{ème} Journée de la Soupe** de Table Suisse a eu lieu le 21 novembre. Cette année encore, ce bel événement a été soutenu par des personnalités des milieux politiques, économiques, sportifs et culturels. La population suisse s'est à nouveau montrée très solidaire avec les personnes touchées par la pauvreté dans notre pays en versant un total de 109 216 francs de dons. Ce succès renforce notre motivation et nous incite à continuer! Nous remercions du fond du cœur tous les donateurs, les volontaires et les sponsors, les dames de l'association Table Suisse Fundraising ainsi que les gastronomes généreux. Nous remercions également le Credit Suisse, qui a organisé 19 emplacements dans toute la Suisse dans le cadre de son programme Corporate Volunteering, le Lions Club Morat, le Rotary Club Wettingen, la AEK BANK 1826 Thoune et AXA Assurances SA Winterthour, qui ont tous contribué au succès de cette journée. Merci également à l'institution Gotthard Träff à Thalwil et à la société Knorr Suisse à Schaffhouse, qui ont contribué pour la première fois à cette journée solidaire. Coop, en plus, a soutenu la Journée de la Soupe dans le cadre d'une semaine de récolte de dons dans les supermarchés. Pour chaque soupe vendue de ses propres marques, Coop reverse 20 centimes à Table Suisse. Merci pour ce revenu financier supplémentaire bienvenu!

Association Table Suisse Fundraising

L'association a organisé divers événements dans toutes les régions au cours de l'année, en voici trois exemples:

Le 26 septembre, les femmes de Table Suisse **région Lucerne** ont concocté un délicieux menu à quatre plats sous les instructions du chef classé au Gault et Millau, Georg Putz, dans son restaurant, la Villa Hausermatte à Lucerne. Ce repas a principalement été élaboré avec des produits livrés par Table Suisse région Lucerne. Les

nombreux invités ont savouré ce repas et ont fait preuve de dons généreux, tous en faveur de Table Suisse région Lucerne.

La marque de luxe Hermès a organisé le 19 septembre un Ladies Lunch de bienfaisance à l'hôtel Les Trois Rois en faveur de Table Suisse **région Bâle**. Grâce à la générosité des nombreux participants, une somme considérable a pu être versée à Table Suisse région Bâle.

Un grand merci à l'hôtel Savoy Baur en Ville, à Zurich, qui a généreusement sponsorisé l'assemblée générale du 18 juin 2013, en plus de son traditionnel soutien depuis de nombreuses années à la Journée de la Soupe.

Quelques changements ont eu lieu au sein de certains comités régionaux: Gabriela Hauser-Zemp a été élue présidente et Gabriella Eichmann vice-présidente et caissière de la **région Lucerne**. Elles remplacent Dora Burri (présidente), Theresa Gallati (vice-présidente) et Silvia Glaus (caissière) qui ont mis en place et conduit l'association fundraising de la région avec succès pendant de nombreuses années. Nous les en remercions chaleureusement. Dans la **région Zurich**, Charlotte Bartholet et Gabrielle Baltensperger ont repris l'organisation de la Journée de la Soupe.

Nous tenons à remercier les comités régionaux, les membres ainsi que les donateurs de Table Suisse Fundraising pour leur implication, leur soutien financier et leur fidélité. Grâce à leur engagement infatigable, l'association a couvert la majeure partie de nos frais d'exploitation annuels en contribuant à hauteur de 572 350 francs.





Partenaires de longue date	Donateurs nationaux de produits alimentaires Coop (216 succursales) Migros (95 succursales) Aldi (24 succursales) Lidl (28 succursales) 144 donateurs régionaux Informations détaillées sous www.tablesuisse.ch Donateurs nationaux (finances, biens et prestations) • Credit Suisse: soutien financier, Corporate Volunteering • Coop: soutien financier, dons de nourriture • Migros: soutien financier, dons de nourriture • Schindler Ascenseurs SA: soutien financier • McKinsey & Company: conseil/impression • Sika Schweiz AG: soutien financier • Pointup (programme de bonification des cartes de crédit du Credit Suisse): soutien financier • Mercedes Benz, centre de véhicules utilitaires Schlieren: offre spéciale pour véhicules de livraison Mercedes Benz, Sprinter et Vito
Nos plus importants partenaires en 2013	• Credit Suisse SA • Coop • Migros • Schindler Ascenseurs SA • Sika Suisse SA • Fondation Ernst Göhner, Zoug • McKinsey & Company
Donateurs de biens et prestations	Au cours de l'année 2013, nous avons pu bénéficier de conditions favorables accordées par les sociétés suivantes: • AXA Assurances SA, Winterthour: soutien lors de la Journée de la Soupe • Druckerei zum Murtenleu, Morat: imprimés • Hainfeld Grafik, Bödingen: travail de graphisme pour nos publications • KPMG, Fribourg: révision • MiaXcom, Lyss: soutien informatique • Nomima AG, Chiètres: comptabilité et fiduciaire • Marti Logistik AG, Kallnach: transports • MyPlace SelfStorage, Zurich: place de stockage • Norman Data Defense Systems AG, Bâle: licences gratuites pour Internet Security • Tracker.ch AG, Winterthour: prix préférentiel pour des traceurs GPS

Fondations

Nous avons reçu d'importantes contributions et des soutiens financiers:

- The Dear Foundation, Affoltern a. Albis
- Charlotte und Nelly Dornacher Stiftung, Coire
- Max Geldner-Stiftung, Bâle
- SV Stiftung
- Moriz und Elsa von Kuffner-Stiftung, Zurich
- Vontobel Stiftung, Zurich
- Teamco Foundation, Niederurnen

Parmi les autres fondations qui nous ont soutenus en 2013, nous sommes heureux de pouvoir également mentionner:

- Bürgi-Willert-Stiftung, Berne
- Hans-Eggenberger-Stiftung, Zurich
- GABU-Stiftung, Baar
- Jürg Walter Meier-Stiftung, Lucerne
- Methrom Stiftung, Herisau
- Stiftung «Dr. Valentin Malamoud», Coire

Tous nos remerciements aux autres fondations qui ont gracieusement fait un don, mais qui ne veulent pas être nommées ici.

Institutions et entreprises

Borschberg + Käser AG, Wettswil
Confortis AG, Zurich
Debrunner Acifer AG, Frenkendorf
Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg
Frauen- und Müttergesellschaft St. Gallus/St. Franziskus, Kriens
Frauennetz Meggen
Genossenschaft Migros Ostschweiz, Gossau
Gilde etablierter Schweizer Gastronomen (Gilde-Kochtag 2013), Zurich
F. Hoffmann-La Roche AG, Bâle
ITPC AG, Zurich
Kirchgemeinde Sigriswil
Loosli Küchen AG, Wyssachen
Master Management AG, Zumikon
Medinova AG, Zurich
Partner Reinsurance Europe SE, Zurich
Rahn & Bodmer Co., Banquiers, Zurich
Red Cube, Rockband, Saint-Gall
Romanafest Pratteln/Augst
Sennhauser AG, Meilen
Stiftung Jugendsozialwerk Blaues Kreuz, Pratteln
sumIT AG, Dättwil

Valida, Saint-Gall
Zürcher Kantonalbank, Zurich

Swisslos-Fonds Basel-Stadt  **SWISSLOS**-Fonds
Basel-Stadt

Swisslos-Fonds Basel-Landschaft 
Basel-Landschaft

Fonds de loterie du canton de Soleure

Loterie Romande  **Avec le soutien de la**

Fonds de loterie du canton de Saint-Gall 
Kanton St.Gallen

Winterhilfe Basel-Stadt und Basel-Land
Betttagsfranken Kanton Solothurn

Soutien à la Journée de la Soupe 2013

Les entreprises, partenaires et personnes suivants ont soutenu généreusement la Journée de la Soupe 2013 avec des prestations, des dons en nature ou financiers:

- AEK BANK 1826, Thoun
- AXA Assurances SA, Winterthour
- Coop (Semaine de récolte de fonds dans les supermarchés)
- Credit Suisse SA (Corporate Volunteering)
- Gotthard Träff, Thalwil
- Knorr Suisse, Schaffhouse
- Lions Club, Morat
- Rotary Club, Wettingen
- Table Suisse Fundraising région Bâle
- Table Suisse Fundraising région Berne
- Table Suisse Fundraising région Lucerne
- Table Suisse Fundraising région Suisse orientale
- Table Suisse Fundraising région Zurich
- Hainfeld Grafik, Börsingen: graphisme, publications

Dans 20 emplacements, des restaurants locaux ont cuisiné gratuitement de la soupe à l'occasion de la Journée de la Soupe. Pour des raisons de place, il nous est malheureusement impossible de les mentionner individuellement ici.



10^{ème} Journée de la Soupe 2013





KPMG AG
Audit Westschweiz
Rue des Pilettes 1
CH-1700 Freiburg

Postfach 887
CH-1701 Freiburg

Telefon +41 58 249 49 00
Telefax +41 58 249 49 01
Internet www.kpmg.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an den Stiftungsrat der

Stiftung Hoffnung für Menschen in Not, Kerzers

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang) der Stiftung Hoffnung für Menschen in Not für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz, Stiftungsurkunde und Reglement entspricht.

KPMG AG

Adrian Duerig
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Myriam Roulin
Zugelassene Revisionsexpertin

Freiburg, 2. Mai 2014

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang)

Comptes 2013: bilan

ACTIFS	au 31 décembre 2013	au 31 décembre 2012
	CHF	CHF
Liquidités	3 209 129.33	2 815 412.11
Créances	12 168.65	5 441.83
Prêts aux personnes dans le besoin	9 315.15	4 715.15
Actifs transitoires	100 030.65	31 180.40
<i>Actifs à court terme</i>	3 330 643.78	2 856 749.49
Installations informatiques et tél., machines de bureau	4.00	4.00
Véhicules	33.00	29.00
<i>Actifs immobilisés</i>	37.00	33.00
ACTIFS	3 330 680.78	2 856 782.49

PASSIFS	au 31 décembre 2013	au 31 décembre 2012
	CHF	CHF
Obligations sur livraisons	36 005.45	85 516.53
Autres obligations	21 495.50	4 188.05
Passifs transitoires	44 305.35	71 381.20
<i>Obligations à court terme</i>	101 806.30	161 085.78
Fonds d'acquisition véhicules	477 000.00	0.00
Provisions pour développement	100 000.00	80 000.00
<i>Obligations à long terme</i>	577 000.00	80 000.00
<i>Fonds étrangers</i>	678 806.30	241 085.78
Capital de fondation	200 000.00	200 000.00
Bénéfices reportés	2 415 696.71	2 381 651.38
Bénéfice d'exploitation	36 177.77	34 045.33
<i>Fonds propres</i>	2 651 874.48	2 615 696.71
PASSIFS	3 330 680.78	2 856 782.49

Comptes 2013: compte d'exploitation

Compte d'exploitation	01.01.2013 – 31.12.2013		01.01.2012 – 31.12.2012	
	CHF		CHF	
Dons	2 294 459.14		1 965 246.40	
Dons pour acquisition de véhicules	477 127.65		36 835.76	
Produit des intérêts du capital	4 515.78		2 751.44	
Total des revenus	2 776 102.57		2 004 833.60	
Charge «projet»	13 155.15		11 396.95	
Frais direction Chiètres	503 124.46		481 321.19	
Frais région Bâle	230 369.24		255 332.55	
Frais région BE/FR/SO	376 765.05		413 788.51	
Frais région Lucerne	224 546.45		165 906.16	
Frais région Suisse orientale	184 654.35		142 684.70	
Frais région VD/NE	259 937.00		270 708.17	
Frais région ZH/AG	452 268.50		477 308.24	
Frais Tables du Rhône	5 000.00		10 000.00	
Total des charges	2 249 820.20		2 228 446.47	
Résultat d'exploitation	526 282.37		– 223 612.87	
Dissolution de provisions	– 20 000.00		0.00	
Prélèvement du fonds pour véhicules	0.00		276 835.76	
Attribution au fonds d'acquisition véhicules	– 477 000.00	– 497 000.00	– 36 835.76	240 000.00
Revenu neutre	6 895.40		18 358.20	
Charge neutre	0.00 6 895.40		– 700.00 17 658.20	
Résultat d'entreprise	36 177.77		34 045.33	

Comptes 2013: annexe

	2013	2012
	CHF	CHF
Valeur de l'assurance incendie des installations:	70 000.00	70 000.00
Indications supplémentaires concernant le compte d'exploitation:		
• Frais du personnel	951 464.50	837 361.20
• Charges financières	2 354.90	1 776.58
• Amortissements	290 277.15	331 272.55

La provision pour le développement des régions a été augmentée de CHF 20 000.–

Indications sur la réalisation d'une évaluation du risque:

Suite aux nombreuses réunions du comité de direction, celui-ci a étudié la situation financière, en particulier l'état des liquidités, et a pris des décisions concrètes concernant l'entrée nécessaire de liquidités.

Il n'existe aucune autre information devant être indiquée selon l'article 663b du CO.

Compte 2013: remarques

Remarques concernant les comptes 2013

Nous avons à nouveau bouclé l'année comptable avec un résultat d'exploitation positif, à hauteur de 36 177,77 francs.

Constituée d'après des conseils spécialisés, notre réserve de fonctionnement est placée selon le principe de précaution. Ce capital de 2 millions de francs assure la continuité de nos prestations, même en cas d'éventuelles diminutions de dons.

Afin de remplacer des véhicules affichant un kilométrage très élevé, six nouveaux véhicules frigorifiques ont été commandés fin 2013. Un versement au fonds d'acquisition véhicules a donc été réalisé.

De même, trois autres véhicules devront être renouvelés en 2014. Les véhicules de Table Suisse représentent certes un investissement considérable, mais ils constituent un maillon central de notre travail. Nous continuons donc à dépendre de donateurs généreux.

**Voulez-vous
contribuer à une
bonne action?**

Projet: Table Suisse
Fondation: Espoir pour personnes en détresse
Bahnhofplatz 20, 3210 Chiètres
Tél.: 031 750 00 20
Fax: 031 750 00 21
E-Mail: info@tablesuisse.ch
Site internet: www.tablesuisse.ch

Compte de donations:

Banque: Credit Suisse Zurich
Compte: 332362-31-2
IBAN: CH63 0483 5033 2362 3100 2
Clg: 4835
PC: 80-500-4

Tous les dons sont exonérés d'impôt.

Fondée en: 2000
Personnel: 12 personnes (9,8 postes)
Dépenses: CHF 2 millions par an

Conseil de fondation:

Yvonne Kurzmeyer (Présidente)
Dr. Luisa Bürkler-Giussani
Chantal Senft-Boissonnas
Alfred Huber
Dr. Thierry Lalive d'Epinay
Dr. Rudolf W. Hug

Direction:

Daniela Rondelli, 70% (gestion opérationnelle)
Beat Fisler, 60% (directeur adjoint)

Secrétariat:

Franziska Lehmann

Organes de contrôle:

KPMG SA, Révision économique, 1700 Fribourg
Surveillance fédérale des fondations, 3003 Berne

Subventions et contributions:

Confédération: non
Cantons: non
Communes: non
Autres: non



Fondation Espoir pour personnes en détresse
Table Suisse
Bahnhofplatz 20
3210 Chiètres
Tél. 031 750 00 20
www.tablesuisse.ch